



CANADA

TREATY SERIES 1967 No. 22 RECUEIL DES TRAITÉS

NAVIGATION

Exchange of Notes between Canada and the UNITED STATES OF AMERICA

Ottawa July 27 and October 25, 1967

Entered into force October 25, 1967

NAVIGATION

Échange de Notes entre le CANADA et les ÉTAT-UNIS D'AMÉRIQUE

Ottawa le 27 juillet et le 25 octobre 1967

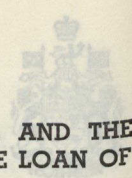
En vigueur le 25 octobre 1967

43 280 126  
43 280 125

b 3069734

43 280 125  
b 3069722

CANADA



EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE  
GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA EXTENDING THE LOAN OF  
LORAN-A EQUIPMENT TO CANADIAN LORAN-A STATIONS.

I

*The Ambassador of the United States of America to  
the Secretary of State for External Affairs of Canada*

No. 31

OTTAWA, July 27, 1967.

SIR:

I have the honor to refer to the Agreements between our two Governments effected by exchanges of notes dated June 7 and 8, 1965<sup>(1)</sup>, and April 19 and July 28, 1966<sup>(2)</sup>, concerning the loan of Long Range Aid to Navigation (LORAN-A) equipment by the United States Coast Guard to the Canadian Department of Transport for use at Canadian LORAN-A stations.

It has since developed that the United States Coast Guard is prepared to make available the following additional equipment, which I understand the Canadian Department of Transport will accept, for the further modernization of the LORAN-A stations in question under the same understandings and conditions as set forth in the 1965 and 1966 Agreements mentioned above:

Six (6) crystal oscillator units, type CW-35044,  
Four (4) timers, type UE-1 (in "as-is" condition)  
and associated spares.

If the foregoing is acceptable to the Government of Canada, I have the honor to propose that this note and your note in reply to that effect shall constitute a further agreement between our two Governments regarding this matter effective from the date of your reply, and which shall remain in force for the duration of the original 1965 Agreement cited above.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

W. W. BUTTERWORTH

The Honorable

Paul Martin,

Secretary of State for External Affairs, Ottawa.

<sup>(1)</sup> Treaty Series 1965 No. 8

<sup>(2)</sup> Treaty Series 1966 No. 13

ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS PROLONGEANT LE PRÊT D'UN MATÉRIEL LORAN-A AUX STATIONS LORAN-A CANADIENNES.

I

*L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Secrétaire d'État  
aux Affaires extérieures du Canada*

(Traduction)

N° 31

OTTAWA, le 27 juillet 1967

Monsieur le MINISTRE,

J'ai l'honneur de me référer à l'Accord entre nos deux Gouvernements effectué par un échange de Notes en date des 7 et 8 juin 1965<sup>(1)</sup>, ainsi que des 19 avril et 28 juillet 1966<sup>(2)</sup>, concernant le prêt par la Coast Guard (Garde côtière) des États-Unis d'un matériel d'aide à long rayon à la navigation (LORAN-A) au ministère des Transports du Canada, pour servir aux stations canadiennes LORAN-A.

La Coast Guard des États-Unis est disposé à fournir maintenant le matériel supplémentaire suivant, que le ministère des Transports accepterait, à ce que je crois savoir, en vue d'une plus grande modernisation des stations LORAN-A dont il s'agit, dans le cadre des ententes et conditions énoncées par les Accords de 1965 et de 1966 précités:

Six (6) oscillateurs à cristal, de type CW-35044,

Quatre (4) minuteriers, de type UE-1 (en l'état où elles sont) et les pièces de rechange.

Si le Gouvernement canadien juge acceptable ce qui précède, j'ai l'honneur de vous proposer que la présente Note et la réponse de Votre Excellence à cet égard constituent entre nos deux Gouvernements un accord complémentaire sur le sujet, qui entrera en vigueur à la date de votre réponse et restera en vigueur pendant la durée de l'Accord original de 1965 précité.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances renouvelées de ma considération très distinguée.

W. W. BUTTERWORTH

L'honorable Paul Martin  
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures  
OTTAWA

(1) Recueil des Traités 1965 N° 8

(2) Recueil des Traités 1966 N° 13

II

The Secretary of State for External Affairs of Canada  
to the Ambassador of the United States of America

OTTAWA, October 25, 1967.

No. E-3776

EXCELLENCY,

I have the honour to refer to your Note No. 31 of July 27, 1967, concerning the loan of Long-Range Aid to Navigation (LORAN-A) equipment by the United States Coast Guard to the Department of Transport for use at Canadian LORAN-A stations.

The Government of Canada is pleased to accept the loan of the additional equipment described in your Note, on the same terms and conditions as those set out in the exchanges of Notes of June 7 and 8, 1965<sup>(1)</sup>, and April 19 and July 28, 1966<sup>(2)</sup>. I have the honour, therefore, to concur in your proposal that your Note and this reply shall constitute an agreement between our two Governments on this matter, effective from the date of this reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

PAUL MARTIN

His Excellency W. Walton Butterworth,  
Ambassador of the United States of America,  
Ottawa.

W. W. BUTTERWORTH

L'honorable Paul Martin  
Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures  
OTTAWA

(1) Treaty series 1965 No. 8  
(2) Treaty series 1966 No. 13

(1) Recueil des Traités 1965 N° 8  
(2) Recueil des Traités 1966 N° 13

## II

*Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada  
à l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique*

OTTAWA, le 25 octobre 1967

N° E-3776

Monsieur l'AMBASSADEUR,

J'ai l'honneur de me référer à votre Note n° 31 en date du 27 juillet 1967 concernant le prêt par la Coast Guard des États-Unis au ministère des Transports du Canada de matériel d'aide à long rayon à la navigation (LORAN-A), pour servir aux stations canadiennes LORAN-A.

Le Gouvernement canadien est heureux d'accepter cette offre relative au matériel supplémentaire précisé dans votre Note, dans le cadre des ententes et conditions énoncées par les échanges de Notes des 7 et 8 juin 1965<sup>(1)</sup> et des 19 avril et 28 juillet 1966.<sup>(2)</sup> J'ai l'honneur d'accepter votre proposition suivant laquelle votre Note et la présente réponse constitueront entre nos deux Gouvernements un accord à cet égard entrant en vigueur à la date de la présente réponse.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

PAUL MARTIN

Son Excellence Monsieur W. Walton Butterworth  
Ambassadeur des États-Unis d'Amérique  
Ottawa

<sup>(1)</sup> Recueil des Traités 1965 N° 8

<sup>(2)</sup> Recueil des Traités 1966 N° 13

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 2001985 3

OTTAWA, le 25 octobre 1987

No. E-377

EXCELLENCE

1987

© Crown Copyrights reserved

Available by mail from Information Canada, Ottawa,  
and at the following Information Canada bookshops:

HALIFAX

1687 Barrington Street

MONTREAL

640 St. Catherine Street West

OTTAWA

171 Slater Street

TORONTO

221 Yonge Street

WINNIPEG

393 Portage Avenue

VANCOUVER

800 Granville Street

or through your bookseller

Price: 35 cents

Catalogue No. E3-1967/22

Price subject to change without notice

Information Canada

Ottawa, 1973

Dept. External Affairs,  
Requisition no: 08015-72011

Canada Treaty Series: 1967, No. 22

Recueil des Traités 1967 N° 22  
Recueil des Traités 1967 N° 22



CANADA

TREATY SERIES 1967 No. 23 RECUEIL DES TRAITÉS

© Droits de la Couronne réservés  
En vente chez Information Canada à Ottawa,  
et dans les librairies d'Information Canada:

HALIFAX

1687, rue Barrington - Fairbanks Pipeline

MONTRÉAL

640 ouest, rue Ste-Catherine - CANADA and the UNITED STATES

OTTAWA

171, rue Slater

TORONTO

221, rue Yonge

WINNIPEG

393, avenue Portage

VANCOUVER

800, rue Granville

ou chez votre libraire.

Prix 35 cents N° de catalogue E3-1967/22

Prix sujet à changement sans avis préalable

Information Canada  
Ottawa, 1973

ETROLE

Entretien durant l'hiver de pipelines Fairbanks

Échange de Notes entre le Canada et les États-Unis  
d'Amérique

Ottawa les 10 mai et 23 juin 1967

En vigueur le 23 juin 1967

13 280 137

63697 41%

3 208 721

1639225

